ARUBAANSE COURANT
Aruba



Diario pa



Anja 25 DIABIERNA 11 DI OCTOBER 1963 No. 4764

AWA DI LAGO NA ITALIA TA INUNDA SHETE PUEBLO: 4000 MORTO CABA

Deslisamentu den seru ta causa desastre

BELLUNO, 10 oct. — Door di un deslisamentu di terra di e seru Toc den e provincia Italiano Belluno un lago artificial den cercania a inunda shete pueblo. E deslisamentu di terra a tuma lugar como dos cien meter for di rand di e dam, cu tin un largura di shete kilometer y to mas o menos 400 meter hanchu. Un cantidad enorme di awa a basha ribo e pueblonan den cercania. Na Belluno a worde participa oyera mainta cu mas o menos 4000 di e 4500 habitantenan di e teritorio a muri.

Un tercer pueblo, cu ta situa pega cu e dam, Longarone, cu tin 4000 habitante, a worde destrui. Di e ruinanan di cas a queda solamente murayanan te na altura di 60 cm. E lago cu tin tras di e dam, cu a worde construi na anja 1960, y cu ta 265 meter altu y por carga 150 millon meter cubico di awa, a queda secu secu. E awa a corre den un valle na lado di e riu Piave y a inunda shete pueblo.

Como cu e riu a crese terriblemente, nan tin miedu pa inundacionnan den e llanura Venetiano, di moda cu medidanan a worde tuma pa evacua 25.000 habitante di San Dona del Piave, 44 kilometer noordoost di Venecia.

Tur polis y bomberonan staciona den cercania a worde envolvi inmediatamente den e trabaunan di rescate. E comunicacionnan directa tantu ferroviaria como carretera ta quibra, di moda cu mester pasa camindanan smal di seru pa alcansa e territorio azota. Riba peticion di e autoridadnan Italiano e unidadnan di ehercito Mericano cu ta staciona na Venecia ta participa na e trabaunan di rescate cu helikopternan. Con e desgracia a sosode exactamente no ta conoci.

Deslisomentu

Ta worde calcula cu e desgracia a sosode door di un deslisamentu di terra den e lago artificial. For di dies dia pasa nan tabata tuma medidanan pa laga e awa corre for di den e lago, pasobra tabatin un massa di terra y piedra tabata move cuarenta centimeter pa dia den direccion di e lago. Tabata calcula cu e massa lo a yega e lago entre 15 y 30 di november. Ayera nochi e awa den e lago a baha 20 meter bou di e nivel maximo di 267 meter.

E burgemeester di Claut, mas o menos dies kilometer oost di e stuwdam, a bisa cu e muraya di beton di e dam a queda practicamente completamente intacto. Solamente e rand mas ariba a worde come un poco pa e awa cu a pasa over. Tecniconan ta teme cu lo bolbe bini un deslisamentu den e seru Toc. Nan a mira scheurnan nobo den e seru, despues di cual poblacion di e pueblo Erto, cu no a worde azota pa e desastre, a worde avisa pa ta prepara.

Funcionarionan ta teme cu entre dos pa tres mil hende a muri, pero ta imposibel stipula esey. Dos helikopter di e forsanan di NAVO a saca 58 persona for di e territorio ayera mainta. Entre nan tabatin un muhe, cu djies despues cu e helikopter a baha a duna luz na un yiu muhe.

Actualmente tin centenares di cadavernan ta drief riba e riu Piave.

Temblor?

Programanan di radio y television na Italia a worde suspende. Cada ora radio ta transmiti un boletin di noticia, mientras cu television lo percura pa tres journaal te anochi.

Na cuminsamentu di merdia 500 cadaver a worde haya. Na Roma nan ta puntra si e desastre no a worde causa pa un temblor. E observatorium na Triest a registra un temblor na momento di e desastre, cual segun tecniconan por a worde causa tambe door cu pida seru a cai aden.

Segun un funcionario di e prefectura di Belluno e awa di e lago artificial, cu door di e deslisamentu di terra den cercania a worde di pers over di e dam, a cai cu asina tantu forsa den e valle, cu te na otro banda di e valle e awa a subi na un distancia di cien meter contra e seru pa despues bolbe bira bini den e valle cu enorme velocidad.

E caminda principal ta cubri cu lodo riba un distancia di tres kilometer.

Decenares di cadavernan di homber, muhe y muchanan ta drief pega cu otro tur sushi di lodo den riu Piave. E victimanan aparentemente a worde sorprende den nan sonjo ya cu nan ta casi desnuda.

Ayudo Mericano

Aunque cu tin un niebla ta cologa den valle di e riu Piave helikopternan ta sigui busca sobrevivientenan. Helikopternan Mericano di un base di NAVO a logra salba nobenta hende.

Cuater mil solda di ehercito Italiano ta participa na e trabaunan di rescate. Colonnenan cu comestibles, remedi y deken ta na caminda pa e lugar di e desastre.

E pueblonan Casso y San Martino na e orilla noord y zuid di e riu a worde quita completamente. Otro lugarnan manera Vollanova, Pirago y Ruvalta tambe ta totalmente destrui.

Gruponan di rescate cu despues di hopi trabau ta logra pasa den e valle, tin poco speranza di contra cu un persona bibu ainda na Longarone. E cindad tabata consisti di 4000 habitante.

Entre tantu expertonan tin miedu pa un deslisamentu nobo di terra no tuma lugar, ya cu e seru Toc tin algun scheur nobo.

Na su regreso na Roma despues di a bishita e territorio azota, e minister Italiano di Obranan Publica a declara cu e danjo ta worde calcula na algun dies millon lira. El a bisa cu ademas di parti husticial un comision di investigacion tambe ta haci intentonan pa stipula e causa di e desastre.

Minister Sullo a compara e situacion den e territorio cu e desastre di Pompei. Segun e minister tres cuart di e lago, cu tin un contenido di 150 millon meter cubico di awa, a basha over di rand di e dam den e valle.

CHROESJEF TA PRIMINTI CUBA YUDANZA

MOSCU, 11 oct. — Premier Chroesjef den un mensaje na premier Castro di Cuba a priminti yudanza di gobierno y poblacion Ruso pa e territorionan Cubano cu a worde azota pa e orcan Flora, asina a worde informa ayera na Moscu.

ENSEYANZA ORFF: EXPRESION LIBER CU RITMO

ORANJESTAD, 11 oct. — Mas o menos un 15 anja poso un profesor kende tobota maestro di musica na Munchen Alemanio y despues maestro di baile, a ripara cu cierto personanon ta honjo sintimento pa ritmo mas facil door di produci ritmo nan mes, cu door di sinjá conoce ritmo directomente. El a sigui studio esaki profundamente y awendia e ensenyanzo di profesor Corl Orff, ta un ensenyonzo cu a gana hopi popularidod y respet pa su diferente posibilidadnan y cu no e momento to worde sinja na Aruba tombe. E persona cu ta duna e lesnan segun Orff na Arubo ta senjor A. Dercksen, di profesion maestro di school y duronte anjanon largo un gran amante di musica.

Durante e entrevista cu nos tabatin cu senjor Dercksen ultimamente el a splica nos con e sistema di Orff ta traha; kiko ta su diferente posibilidadnan y doelnan. Segun nos vocero a splica e doel di mas grandi di e sistema di Orff ta cu e ta duna e personanan cu ta tuma e lesnan aki un posibilidad pa expresa nan mes libremente. Pa esaki nan ta usa instrumentonan ritmico, manera tambora, triangel, xylofoon, etc. cual bo tin di dal, sea cu dede of algo otro pa hanja un sonido afor. Y hunto cu e posibilidad aki di expresion liber e (sistema di Orff) ta duna e oportunidad pa formamento social como cu lesnan semper ta worde duna den un grupo, di cual cada persona tin un instrumento y cu cual hunto henter e grupo tin di forma un of otro ritmo.

Obhetonon

E obhetonan di e ensejanza aki, „segun senjor Dercksen, ta duna especialmente e muchanan e oportunidad pa expresa nan sintimentonan libermente. Esaki ta algo cu e muchanan ta gusta haci. „Cuanto biaha por ehemplo nos no ta mira un mucha cu ta hunga cu e ta un auto, of un aeroplano, tin biaha un cabai of burico", segun senjor Dercksen. Tur esakinan ta experiencia di loke e ta pensa of sinti. Y e sistema Orff ta basa ariba e mes un principio. Pero aki e muchanan ta hanja un instrumento den nan man y cu esey nan ta expresa loke nan a tende of ta pensa.

Si nan a tende un cierto ritmo, nan ta purba e ora di copia e ritmo. Of si nan ta tende e storia di un elefante, e ora nan por expresa na un manera ritmico con un elefante ta corre etc. Como cu e lesnan aki ta worde duna semper den grupo y segun e ta avanza e grupo ta obliga di traha ritmo hunto, e sistema aki ta cria tambe un formamento social. Un ehemplo di esaki ta si e grupo mester expresa un storia. E ora un ta expresa por ehemplo e camnamento di un hende, e fluitmento di un parha, batimento ariba porta etc. Y e trahamento di ritmo aki despues ta forma trahamento di melodia. Esaki segun senior Dercksen a splica, ta e obheto di e school di musica, esta dornamento pa e base di sinjamento di musica. Y e otro obheto manera nos a scirbi caba, ta esun di expresion liber. Esaki su aspecto ta mas psycologico, cual ta worde usa na schoolnan (Mon Plaisir) y pa e maestronan 4e rang na Aruba. Aki e sistema Orff su obheto ta expresion di un persona. Mescos cu pin emento liber, na unda un persona ta expresa su mes sintimentonan of e manera cu e ta mira algo. Pero cu sistema di Orff esaki ta sosode cu ritmo.

200 olumno

Na e momento aki senjor Dercksen, kende ta e unico persona cu te ainda cu ta duna e lesnan aki na Aruba tin 4 grupo di persona ta duna les. E promer grupo ta dos klas di mucha (25) entre 6 y 8 anja na Arubaanse Muziekschool. Di dos grupo ta 50 damas, di tres ta un grupo di 20 persona na kweekschool na Colegio Arubano y di cuater grupo ta e muchanan di tres klas (150 alumno) na Mon Plaisirschool, caminda senjor Dercksen ta maestro. Esakinan te awor aki ta e promer personanan na Antillas cu ta hanja e ensejanza ritmico di Orff.

E instrumentonan necesario pa esaki, a worde cumpra cu propio fondo di e schoolnan of grupo, mientras cu esun di muziekschool a worde entrega door di Sticusa na Hulanda y a costa en total casi 500 florin.

E promer lesnan cu a worde duna pa sr. Dercksen basa ariba esaki tabata un anja pasa na luna di september na Mon Plaisir School. Na Arubaanse Muziekschool sr. Dercksen a cuminza luna pasa y ya segun el a bisa nos e no por tuma mas mucha como cu e clasnan ta yen caba. E ta spera cu pronto e lo hanja yudanza di senjora Seyler, esposa di e director di Arubaanse Muziekschool. Apesar cu e ensejanza no ta asina conoci aki na Aruba ainda, toch senjor Dercksen tin speranza cu esaki lo ta asina reconoci na Aruba cu lesnan por worde duna mescos cu na Alemania via television y radio.





Ariba e dos portretnan aki nos ta mira un di e gruponan di mucha di Arubaanse Muziekschool entre 6 y 8 anja di edad, kendenan ta hanja les ritmico, segun e sistema di Orff. Ariba e promer portret nos ta mira senjor A. Dercksen maestro y propagador di e systema Orff na Aruba mustrando un di su alumnonan con e tin di tene un triangel y con e ta toké. Ariba e otro portret nos ta hanja un idea cu cual concentracion e alumnonan ta purba saka un ritmo for di e instrumento cu nan tin den nan man.

MENOS „TRAFICO" DEN HAFNAN DI ARUBA

ORANJESTAD, 11 oct. — Segun un comunicado di Servicio Informativo di Gobierno menos bapor a worde treci na luna di agosto 1963 cu na e mes un luna anja pasa pa loods den hafnan. Alavez e tonelada di bapornan tambe a baha considerablemente.

E siguiente cifranan ta duna un idea di e entrada di e bapornan.

Agosto 1962:	
193 tankera	3.077.465 brt
102 otro bapor	425.471 brt
5 boto di bela	297 brt
300 total	3.503.233 brt
Agosto 1963:	
177 tankero	2.946.183 brt
83 otro bapor	433.271 brt
2 boto di bela	119 brt
262 total	3.379.873 brt

GEZAGHEBBER HENRIQUEZ MIEMBRO HONORARIO DI „BEAU GESTE"

ORANJESTAD, 11 oct. — Despues di a worde instala como miembro honorario di diferente clubnan y organizacionnan na Aruba, Gezaghebber O.S. Henriquez ultimamente a keda nombra tambe como miembro honorario di e club di spada na Aruba „Beau Geste". Esaki a worde dicidi diarazon anochi durante un reunion general di e miembronan di e club menciona, despues cu Gezaghebber a duna di conoce cu e ta di acuerdo pa acepta e nombramento.

C.F.T. TA CELEBRA ANIVERSARIO

SANTA CRUZ, 11 oct. — Majan lo ta un anja pasa cu algun hobennan di Santa Cruz a forma un club huvenil, cual ta carga e nomber di „Connie Francis Teeners". Na ocasion di e promer aniversario di e club e directiva di C.F.T. a traha un programa di celebracion, cual ta cuminza awe nochi pa 7'or y mei cu un misa den e Iglesia na Santa Cruz. Despues di e misa lo tin un recepcion den Club St. Martinus na Santa Cruz.

Dia 12 venidero, esta majan anochi lo tin un Fes a bailable pa miembronan, invitadonan y interesadonan, cual lo worde anima pa e conjunto „Sonora Antillana" di Corsow.

Pa dia 27 di e luna aki e directiva a planea un pic-nic pa e miembronan di C.F.T.

Entregamento di diploma U.T.S. na Trocadero

ORANJESTAD, 11 oct. — Ultimamente a tuma lugar den restaurant Trocadero, e entregamento di diploma na un grupo di alumnonan di U.T.S. Aki tabata trata di un grupo kende ya a caba school cu bon exito anja pasa y cu awor durante un anja a pone loke nan a sinja na practico den empresanan na Aruba.

Durante di e anja di practico ta keda existi un contacto continuamente entre e hobennan y e school, como cu periodicamente rapportnan tin di worde entrega na school, cual ta worde controla pa e maestronan y si ta necesario ta worde trata durante bishitanan na e empresanan caminda e practicadornan ta traha. E resultado di esaki ta un bon cooperacion entre school, empresa y alumnonan. Esunnan cu a hanja e diploma e biaha aki tabata: Fernando Rumnit, Jozeph Neblett, Wilhelmus C. van Loon, Gerald Engelbrecht, Jacobo Geerman y Victor Helmen.

Oradornan

Den su discurso e director di U.T.S. senjor G. Grotters a mustra cu esunnan cu a hanja diploma, di cual cinco tabata traha na Lago y un na W.E.B., ta e embahadornan pa e hopi hobennan, cu en futuro lo bai U.T.S.

Na nomber di Inspeccion di Enseñanza senjor F. B. Tromp a entrega cu e diploma no ta un motibu pa pensa cu „nos" ta cla. Alcontrario, pa sigui e desarollo di tecnica paso pa paso, estudio sin yudanza di maestronan ta necesario. E educacion basico pa esaki a worde duna na school.

Pastoor Van Lankveld a bisa di ta contento di por felicita algun hobennan di Aruba cu despues di L.T.S. of MULO a dicidi di sigui, pa motibu di cual nan por contra futuro sin miedo. El a bisa di tin duda cu no tabata mas hobennan y a haci un suplica na esunnan cu a hanja e diploma pa sirbi comunidad manera cu nan por.

Despues cu e cuater hobennan, cu durante e anja di practico a tuma un curso tambe di Landmachinist Verklaring B y a gradua pa esaki a hanja e Declaracion oficial, e director a clausura e anochi.

PUERTO LIBER NA INDONESIA

DJAKARTA, 11 oct. — President Soeka no di Indonesia a dicidi, pa forma un puerto liber i tres zona pa comercio liber na Indonesia, situa enfrente di e federacion di Maleisia.

Segun observadornan e puerto liber y e zonanan pa comercio liber, unda articulonan importa por worde deposita y negocia sin pago di betasting, mester quib a e negoshi di entrepot di Singapore y Penang.

KLASIENE VAN DER VINNE DEN IGLESIA CHIQUITO

ORANJESTAD, 11 oct. — Klasiene van der Vinne, cu na e momento ta na Aruba pa duna un serie di concertonan pa hubentud, a bai di acuerdo, tumando e gran exito di e conciertonan di school na cuenta, pa duna un concierto anochi den e Kerki bieuw, diasabra 12 di october pa 8'or y mei di anochi. Klasiene van der Vinne ta worde acompanja pa senjora G. Smits-Lang, kende ta acompanje ariba su tournee door di Caribe. E programa cu lo worde presenta ta lo siguiente:

Di W. A. Mozart:
1. Un moto di gioja

Das Veilchene
Concertaria „Voi avete un cor fedele.
Di F. Schubert:
2. Fruhligsglaube
Auf dem Wasser zu singen
An Silvia
Seligkeit.
Di J. Strauss:
3. Mei Herr Marquis.
Intermedio
Di Cl. Debussy:
4. Fetes Galantes En Sourdine
Fantoches
Clair de lune.
5. 3 cantica folklorico di M. Falla.
Di M. Granados:
6. El tra la la y el punteado.
7. Clavelitos di J. Valverde.



De Palm Tours cla pa haci un trip pa luna. Despues cu De Palm Tours a establece su mes coma un di e canocido campanianan cu ta percura pa bishitantenan mira y cera canaci cu partinan di mas bunita di nas isla, un di e chauffeurnan di e compania aki a purba haci un trip pa luna, cual lastimamente no a logra. Aki nos ta mira e ,,raketa" di De Palm Tours cual a nenga di biaha pa luna pa motibo di un of otro falla. E ,,piloto" cu a purba lansa e ,,raketa", sr. M.M. pa motiba di e falla a warde herida y mester a warde tuma den hospital. E accidente aki a sosade banda di e cruzada di e caminda Tanki Leendert-Paradera y Tanki Leendert-Salito.

Sur Africa ta contesta acusacion di paisnan Africano

NEW YORK, 11 oct. — Sur Africa, via di su minister di Exterior, Gerhard Jooste, a laga asamblea general di Nacionnan Uni sabi, cu e tin mester di paz pa por sigui cu su tarea grandi, pero ademas ta decidido pa defende loque ta di Sur Africa cu tur medionan disponible contra intencionnan agresivo di otro paisnan Africano.

E discurso di minister Jooste, quende a papia un ora, no a worde boycotea pa e delegadonan di e otro paisnan Africano. Ora cu el a cuminsa papia solamente dies di e paisnan tabata representa pero poco poco e stoelnan a cuminsa yena.

Minister Joost a anima e miembronan di Nacionnan Uni pa un otro mira riba e asuntu Sur Africa, cu objectividad y un espiritu habri.

Gobierno Sur Africano ta deplora, cu e ministernan di Exterior a rechaza un invitacion pa bishita Sur Africa. Esaqui lo pone nan capaz di ta completamente na altura di e problemanan de cual se trata.

E ESCARCEZ DI CUMINDA NA RUSIA

MOSCU, 1 oct. — E organo oficial di forsanan arma di Rusia „Strea Roja", a publica diferente articulo, den cual un peticion ta worde haci na e comandantenan militar pa trata mas economisacion na uso di pan y comestibles en general.

E corant ta menciona un chemplo di un unidad militar unda, despues di a ricibi un orden pa mengua e cantidad di pan cu ta worde pone disponible pa cada militar cu un tercera parti, den mitar anja mas di diesdos ton di pan a worde economisa.

E corant ta agrega cu e economisacion cy no a worde alcansa a costo di e soldanan, ya cu nan por a pidi mas pan si nan tabatin necesidad di mas.

STATUTONAN U.E.A. APROBA

ORANJESTAD, 11 oct. — Ultimamente e president di Union Electricista Arubano a ricibi e noticia cu e statutonan di e bond aki di e electricistanan di Aruba a worde aproba segun un „landsbesluit" di dia dos di october 1963 no. 14. E promer plan cu e directiva di e union aki, cual ta conta 190 miembro tin, ta un cambiamento di salario di e electricistanan. Esaki segun nos a worde informa ta un di e puntonan di urgencia ariba cual e union kier cuminza delibera mas pronto posibel cu e companianan cu tin electricista ta traha. Un otro plan di U.E.A. ta pa mas o menos otro anja yega na un Combenio Colectivo di Trabao cu e companianan.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. Horta un baca chikito so? pasi kiko? Un djies bo ta mira, laga nos prepara.
2. (Tanten) Pancho bo ta sinti mihor? Si.... un poco. Tumele pa bo drumi.
3. Y no come nada henter dia. A-AA-AAAy!



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

1. Ring, semper e cos aki ta pasa.
2. Ring.
3. Mi ta bendiendo e mihor polisa di seguro, contra accidentenan. Hasta ami a cumpra uno.
4. Bo a haci bon, pasobra sin duda lo bo bai tin mester di dje.





E bida na Humlikon, e pueblo Suiso cu a perde 43 habitante den un desastre aereo sigui normal atrobe. Henter e pueblo Suiso a juda e resto di e habitantenan cu nan trabau. Tambe ehercito a coopera y asina por mira e militarnan trahando den camp pa trese e cosecha den cas, un trabau cu nan ta gusta mas cu ehercicionan milita

Aruba Jrs a vapulea Gavilanes

(Di nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi den Wilhelmina-stadion a worde hunga dos partido mas di e campeonato di softball.

Den e promer Paxton Clippers a derrota cu score di 10 carrera pa 10 e noveno di Elmar. E cigarilleronan a conecta total di 17 hit y comete dos error, mientras cu e team di Reddy Kilowatt a conecta 11 hit y comete dos error.

A resulta pitcher ganador M. Tromp y e perdedor tabata Yarzagaray.

A destaca cu e bate di Paxton Clippers e hungadornan E. Begreijk cu dos homerun riba su nomber y Feki Caster, Buckley cu uno cada un. Bateando cuatro hit den tres turno a luci tambe Yubi Toppenberg, kende a conecta tres tribey y un tubey. Clippers tin awor dos gana y un perdi, mientras cu Elmar su record ta awor di dos gana y tres perdi.

E segundo partido a bai entre Aruba Jrs y Gavilanes de Casa Haime. Conectando un total di 20 hit contra di e tres lanzadornan usa door di Gavilanes, e novena di Aruba Jrs a anota un total di 18 carrera. E partido a caba 18 pa 7. Gavilanes a conecta seis hit y e errornan tabata 3 pa Aruba Jrs y 7 pa Gavilanes.

Pitcher ganador tabata Arie Swaen y perdedor Vero Maduro.

Cu e triunfo aki Aruba jrs ta continua invicto y ta na cabez di e campeonato cu cuatro victoria.

Gavilanes tin awor 3 gana y dos perdi.

Partidonan pa awe nochi.

E campeonato ta continua awe nochi cu e siguiente partidonan. Den e promer ta enfrenta otro e dos novenanan di San Nicolas, esta Plymouth y San Nicolas Stars. Nan tin awor aki respectivamente record di dos gana y dos perdi y di dos gana sin derrota.

E segundo match di awe nochi lo ta entre Caribe y Douane. Esakinan tin record di un gana-tres perdi y dos gana-dos perdi.

E portret aki ta mustra nos e campeon di Puerto Rico, tumando cuido personal pa transportacion di su bicicleta di careda for di aeropuerto.

GAGARIN NO POR A BAHA

LONDEN, 11 october. — Un avion Ruso cu e astronauta Ruso Gagarin abordo no a hanja autorizacion pa baha riba e aeropuerto Escoces Perstwick, asina un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a bisa. E motibu pa esey tabata falta di continuacion na realizacion di reciprocidad tocante derechonan pa haci escala y di transito pa aviacion civil. Awe mainta embahada di Union Sovietica a worde pone na altura di e negacion den un nota.

PREPARATIVONAN PA BUELTA KENNEDY

GINEBRA, 11 oct. — Observadornan cu ta bon na altura ta di opinion, cu na deliberacionnan preparativa pa e buelta Kennedy tocante rebaho di e derechonan di import no a presenta ningun hecho, cu lo por haci supone, cu lo bini mas demora. E secretario general di e organizacion pa tarifanan y comercio, Wyndham White, a participa luna pasa, cu te awor aki na e preparativonan pa e buelta Kennedy tabatin un demora di tres luna. Pero e tabata di opinion cu e negociacionnan lo por a cuminza na mei of juni di otro anja.

Diarazon mainta a yega cu Trans Caribbean Airways for di Puerto Rico e cyclistanan cu a participa den e caredanan cu a worde teni den Lago Sport Park ultimamente. Aki nos ta miraunan, hunto cu e presidente y secretario di e bond di cyclista y atletismo na Aruba. Di robes pa drechi ta manager di e cyclistanan di Puerto Rico, sr. Jesus Ramos, e campeon di cyclismo na Puerto Rico, William Pardo, Miguel Gonzalez (cyclista), presidente di bond na Aruba, H. Chin A Loi, Angel Santiago (cyclista), secr. di bond di Aruba, H. Abma y e senjora cu yiu di Angel Santiago.

REUNION DI CONCILIO

CIUDAD VATICANO, 11 oct. — Den e reunion di concilio di ayera mainta e ultimo amandamentonan riba e segundo capitulo di e schema liturgia, tur tratando riba concelebracion, a worde acepta.

Contrali di e dianan anterior e cantidad di adversarionan tabata mas grandi.

PENANAN DI MORTO NA UNION SOVIETICA

MOSCU, 11 oct. — Segun un corant Ruso diesun persona na Taskent a worde ehecuta pa motibu di a construi textil ilegal y a haci negoshi ilegal cu e mercancia ey. Ora cu nan a worde aresta e acusadonan tabatin shete kilo di oro serca nan y hopi diamanta.

GRATITUD

Nos kier duna nos mas sincera gradicimento na dokter, Zuster y Nursenan di San Pedro Hospitaal y na tur esnan cu a duna nan cooperacion durante entierro y Rosario di nos mama

JOHANNA MARIA RAS
(Q.E.P.D.)

Na nomber di: Su jiunan, rumannan, Fam. Ras, Bareño, Kock y v.d. Linden. N.C. 62.

Cumpleanjos

Dia 11 di october ta cumpli 6 anja e hobencita Luisa Rasmijn, felicitacion ta bini di su mama B'biana, tata Crispiano, rumannan Cicilia, Juan, Ricardo, Mario, welanan, Bibi, Chimina, tantanan y omonan, madrina Maria Luisa Curiel, padrino Lorenzo Rasmijn, bisawela elicia Werleman, bisawelo Janchi Henriquez y demas famianan.

— x —

Awe ta recorda cu 30 anja pasa cu senjor y senjora Goito Larez y Dorothea Larez a drenta nan feliz bida matrimonial, felicitacion ta bini di nan yiunan Andres, Pedro, Capy, Theodora, Goita, dos suegranan, nietanan y demas famia Larez, Maduro, Rosario, Shongher y Werleman.

CUBA NO TA FIRMA ACUERDO NUCLEAR

MOSCU, 11 october. — Prensa Ruso te awe numa a haci mencion di e decision di Cuba, pa no firma e acuerdo pa stop pruebanan nuclear parcialmente. „Prawda" a publica un resumen di e discurso, cu dialuna a worde pronuncia pa e delegado Cubano den Nacionnan Uni y den cual el a bisa, cu Cuba lo no firma e acuerdo tanten Merca sigui cu su accionnan criminal y ilegal contra Cuba.

E noticia aki a sali publica den e corant Ruso, riba un noticia den cual tabata worde anuncia cu te dia nuebe di october nobenta pais a firma e acuerdo nuclear na Moscu y handa di un noticia tocante flohamentu di clima politica na Merca door di e acuerdo.

E VICTIMANAN NA KOEALA LOEMPOER

KOEALA LOEMPOER, 11 oct. — E cantidad di victimanan cu a worde causa pa e quiebra di dam na Koeala Loempoer a aumenta te na dies, Tin cincu mil hende sin cas.

AGENDA

CINE

Diabierne 11 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „La Mome Pigalle" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „The night my number came up" all
PRINCIPAL 8 p.m.: „The Young Savages" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Mr. Hobbs takes a vacation" all
SAVANETA 8 p.m.: „The Devil at 4 O'Clock" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo tel. 1253-2154
San Nicalas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.G.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

POSTSLUITING
Diabierne

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brasilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

TELE-ARUBA

Diabierne 11 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.30 Robin Hood
06.45 Paplamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Sports News
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diabierne 11 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Felicitaciones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
06.45 Programma Arubaanse Voorlichtingsdienst
07.00 Musica varia
06.15 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacienclas
08.30 Apostolado del Aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 11 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Nos artista invita
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International
4.45 Noticias na Spanjo
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst (A.V.D.)
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Eurapeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antilliana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diabierne 11 october 1963

A.M.
0.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Cantieanan di evangello
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith Supermarket
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 11 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de Infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 So necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Panleo

DIANA E HUERFANA

— 18 —

—Esey no ta berdad! Alejandro a bisa, ora cu su mama dos dia despues a dune e resultado di su bishita na e cas di Gebert. Bo no ta stima Diana, solamente pasobra e ta pober.

Su mama a spanta di su palabranan violento.

—Bo mester conoce mi mehor Alejandro, el a bisa. Mi ta hura bo, cu cada palabra ta berdad. Bo ta kere mi awor? Mi ta hura pa bo! El a hisa su man drechi.

E hoben a waak e y poco poco su cara a cambia.

—El a tuma placa di bo, el a murmura. Mi no por comprende esey.

—Bo conoce muchu poco, senjora Mildred a console. Tur hende por kiboca su mes. E tabata sabi e mucha ey!

—Cu wowonan asina por ganja, Alejandro a murmura decepciona. Mi lo hinka mi man den candela pa Diana. Mi no ta comprende. Na unda e ta awor?

Senjora Mildred a baha su wowonan. Te awor el a bisa berdad, tantu cu e tabata por, y awor e mester a ganja. Ta pa su mes bon, el a trankilisa su consenshi.

—E kier a bai den ciudad. E tin un amigo aja, cu e ta topa hopi.

—El a bisa esey? Alejandro a pantra rabia.

—Si, su mama a confirma, y a waak e den su cara.

—Bon anto, mama. Alejandro Wilson a lamta para y a bai para na e bentana.

—Kiko bo kier haci? el a puntra spanta. Un panico a podera di dje. E criatura aki di su manera tabata mucha sabi y senjora Mildred no tabata exclui cu Alejandro lo lage capture un segundo biaha tambe cu su inocencia.

—Kiko mi kier haci? e hoben a ripiti cu voz sera. Nada at all. Mi mester corre su tras y puntre si e tin tempu pa mi tambe? El a hisa su schouder. Mi a caba cune.

—No tume asina tragico. Casi tur homber hoben mester experiencia esaki. E mucha muhernan di awendia ta asina frivolo. Nan cobez ta jen di goza y diverti so. Bo mes a mira esaki serca Diana. Prome cos cu el a laga sa cu bo mester a cumpra un bistir pe. Sigur e lo a pidi bo placa tambe pronto. Pa su amigo, el a agrega, pa asina herida Alejandro mas ainda.

E mester a hanja desprecio pa e mucha muher aki pa por lubida riba dje y hanja e caminda pa Barbara van Rosen.

—Dispensa mi awor, por fabor mama, mi mester traha ainda. Alejandro a sali bai pafor.

Tabata posibel cu hende muher por a ganja asina? El a hunga e papel di un mucha chikitu manera un bon hungador di comedia. Awor e tabata comprende e escena bao di e palu cu Erwin mehor. Ora cu e hoben aki kier a sunche sigur el a mire y a hunga e papel di un mucha menaza.

Un experiencia malu asina e mester a lubida. E tabata un homber, sigur e lo logra lubida.

Y Barbara por a jude cu esaki. Di repente el a mira den su imaginacion Barbara su dilanti. Con dushi, bunita y puro tur cos tabata serca dje! Riba dje e por a conta. Mi mester a ta completamente ciego y loco, el a pensa, cu mi no a ripara e joya y a waak e glas di color.

Mei ora e tabata pafor y esaki a jude aclara su cabez y mustre e caminda pa un futuro regla, sigur y bunita.

—Unda bo kier bai, senjora Mildred a puntra ora cu el a sali pa di dos biaha for di cas.

—Mi kier a bishita Barbara, Alejandro a contesta cu e sonrisa serio. Bo lo no ta contra esey, mi ta spera.

—Cuminde pa mi, senjora Mildred a puntra. Y puntre si e kier bin bebe koffie majan atardi serca nos.

—Mi no lo lubida, Alejandro a priminti. Algun ratu despues senjora Mildred a mire corre bai. Su mannan el a cruza pa un oracion.

Quizas awe su deseo mas profundo lo worde cumpli.

Alejandro a corre cu un velocidad haltu pa e cas di Diana. Di repente el a hanja e impresion cu e no mester a perde un seconde di tempu. Un mucha muber manera Barbara e lo no hanja pa di dos biaha.

Corriendo el a subi e trappi hanchu, a tira su sombre y jas pa e sirvienta y a bise pa jama senjorita Barbara.

El a mira Barbara sinta riba e teraza. Tabatin un boben banda di dje y tabata mustra manera nan tabata combersa seriamente. E impresion aki Alejandro tabatin y esaki ta net loke Barbara su intencion tabata.

Y toch ningun hende por a bisa cu el a anima e conde di Kobino. Conde Werner tabata un homber simpatico, cu e conoce desde su hubentud. E tabata mire manera un ruman homber mayor.

—Bishita pa bo. Kobino a bisa ora Alejandro a sali den porta. Mi lo despidi, mi no kier stroba. El a mustra su jaloers abiertamente, apesar cu e mes tabata consumi. Inesperadamente Barbara a tene na su braza.

—Keda por fabor, Werner, el a pidi cu un sonrisa tentadora.

Alejandro a primi su lipnan riba otro.

—Ta parse mehor cu mi bai, el a constata friu. No tabata mi intencion pa kibra bo wega.

—No haci manera kens, Barbara a hari'e. Bai sinta, pero busca un glas mas prome y tambe trese poco ijs. Parse cu bo tin mester di algu pa fria bo.

Alejandro a duda un momento, e ora el a haci loke el a pidi.

Papa, bo tabatin razon atrobe, Barbara a pensa cu gratitud. Alejandro ta kima cu jaloers. El a sonrei cu Werner, cu no tabata sa kiko tabata pasa.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Mi no por castiga mi mes. Mi-mi a bisa asina hopi cos maloe di bo, „Stoolie", y nan no tabata berdad.
2. Bini! Duna mi un sunchi.
3 Tuma.
4. Awor pa mi mustra omo Punky e rol di placa.

RIP KIRBY

1. Esei ta pa bo sinja, cu no ta beleefd pa miki cu revolver.
2. Awor trese e sr. Escorpio.
3. Mi ta kere cu mi a tende mi nomber
4. Caramba!

CRITICA FUERTE DI COMECON RIBA CUBA

LONDEN, 11 oct. — E corant Financial Times ta scribi cu el a haya informe di fuente fidedigno pero no oficial, cu den e reunionnan di Comecon — un organisacion comunista cu por worde compara cu e Comunidad Economico Europeo — cu ta reuniendo for di diatuna na Praag a ehecuta critica fuerte riba Cuba y cu hasta nan a pone un ultimatum pa e pais ey drecha.

E paisnan di Comecon ta acusa Cuba di a gasta enorme cantidad di placanan cu a worde duna como yudanza, na proyectonan inutil.

Recientemente Cuba a pidi pa un prestamo nobo di 500 millon dollar. Parce cu awor e delegacion Cubana cu ta participa na e conferencia na Praag a worde anuncia, cu Cuba lo no haya yudanza financiera, si gobierno di Fidel Castro na trece un cambio den su economia y te na cierto altura tambe den su sistema politica.

E reforma economica cu ta worde exigi lo mester sosode bau di direccion di 700 experto economico di Oost-Europa consistiendo di un comision, cu ta haya volmachtnan extenso serca gobierno Cubano. Ademas parce cu Fidel Castro a worde invita pa normalisa e relacionnan cu Merca y mengua milicia y ehercito cu un tercera parti.

E delegado Checo na e conferencia di Comecon parce a ataca tambe e actitud pro China di gobierno Cubano.

Awor e delegacion Cubana lo regresa su pais pa deliberacion. Si Comecon a priminti Cuba yudanza en coneccion cu e desastre cu e orcan Flora a haci na e pais. E yudanza aqui, den forma di 2.5 millon dollar, lo worde duna na remedi, teni, deken y panja.

CUBA TA PIDI YUDANZA DI CRUZ ROJA

DEN HAAG, 11 oct. — E embajador Cubano na Hulanda, Carlos Maristany Sanchez a declara, cu situacion na Cuba ta desespera a consecuencia di e danjo causa pa orcan Flora.

E embajador a dirigi su mes na Cruz Roja di Hulanda pa yudanza den forma di cuminda y remedi.

Na Havana un portavoz di e embajada Ingles a bisa cu Cuba a acepta un oferta Ingles pa manda remedi y vaccin pa miles di enfermonan y herido.

Un oferta di Cruz Roja Mericano pa duna yudanza, manera ta conoci, a worde rechaza. Den un transmision di radio Havana a worde bisa „Nos ta rechaza e oferta hipocrita di esnan cu continuamente ta trata di destrui e nacion Cubana cu bloqueada y agresion.

Segun mensajenan di radio, cu a worde scucha na Miami, e orcan Flora a costa bida di por lo menos 200 persona na Cuba. Radio oficial Cubano te awor a haci mencion di solamente 32 morto.

Den un mensaje di radio di e cuartel principal di militarnan na Santiago pa premier Castro, ta worde preocupa seriamente pa destino di mas di 4000 trabador riba plantashinan di koffie den e territorio di Sierra Cristal.

KENNEDY TOCANTE SUCESONAN NA AMERICA LATINO

WASHINGTON, 11 oct. — President Kennedy a bisa ayera na su mitin cu prensa cu e ta contra di derrocamentu di gobiernonan legal door di golpenan militar.

Papiando tocante e situacion den algun pais Latino-Americano, Kennedy a bisa, cu dictadura ta forma bon base pa comunismo. Pero el a expresa su mes contra cualquier pensamentu pa uso di forsanan militar Mericano pa evita golpenan di estado na America Latino.

REUNION NA PARIS DI POTENCIA NUCLEAR DI NAVO

LONDEN, 11 oct. — Segun a worde informa di fuentenan diplomatico na Londen, un grupo especial di trabau lo reuni mayan na Paris pa delibera tocante e plannan hopi avansa tocante e potencia nuclear di NAVO cu a worde propone, consistiendo di bapornan di riba laman cu tripulacionnan mixto.

Na e deliberacionnan lo worde participa door di Merca, Alemania West, Inglaterra, Italia, Belgica, Grecia, Turquia, y, asina e circulonan ta bisa, Hu-

E grupo di trabau lo atende e aspectonan politico y juridico di e plan. Despues un otro grupo di trabau lo reuni na Washington pa deliberacion tocante e aspectonan militar y tecnico.

Un portavoz di e ministerio di Exterior na Den Haag a participa, cu ningun Hulandes lo participa na e reunion na Paris.

OPERACION EXITOSA DI MACMILLAN

LONDEN, 11 oct. — E prome minister Ingles, Harold MacMillan, a haci un operacion exitosa na su prostata.

E operacion a worde haci pa dr. Alec Bademoch, un cirujano, cu a dedica su mes especialmente na operacionnan di blaas y nier.

E operacion a dura mas o menos un ora. Asina un comunicado oficial cu a worde duna despues di e operacion ta bisa. Segun e comunicado no tabatin complicacionnan. E estado di salud di e minister president tabata perfectamente despues di e operacion.

VICTIMANAN MERICANO NA SUR VIETNAM

SAIGON, 11 oct. — Di fuente autoriza Mericano a worde informa, cu probablemente no tin sobreviviente entre e diezcuater militarnan, dieztres Mericano y un Vietnames — cu tabata bordo di un avion di caza y dos helikopter, cu a cai tras di otro antajera den selva, 40 kilometer west di Tam Ky.



Durante su recien bishita na Merca e emperador Haile Selasie di Etiopia a worde ricibi pa president Kennedy y senjora Kennedy. Aki un bista di e enduentro na Washington.

GABINETE NOBO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 11 oct. — President dr. Arturo Illia di Argentina, kende recientemente a worde eligi na e puesto ey, a participa nomber di e miembronan mas importante di e gabinete cu e lo dirigi, despues cu nan hura otro majan.

Nan tur ta miembro importante di e partido radical di pueblo di dr. Illia, cu excepcion di e minister di asuntunan economico, Eugenio Blanco, kende tambe tabata minister di finanzas bao di e president temporal, Aramburu.

Carlos Alconda Aramburu, kende tambe tabata minister durante e regimen di president Aramburu na anja 1955, lo bira minister di husticia.

Miguel Angel Zavala Ortiz, kende a hunga un papel importante anja pasa den e accion contra ex-president Frondizi, ta bira minister di exterior.

ADENAUER CIUDADANO DI HONOR

BERLIN, 11 october. — Canciller Adenauer di Alemania West, kende otro siman lo baha for di e puesto ey, a worde nombra ciudadano di honor di West Berlin. E documento, cu a worde entrega den edificio di Parlamento di Berlin West, ta bisa cu e capital Aleman cu esey na nomber di tur ciudadnan ta honra e servicionan di Adenauer, e promer canciller di e Republica Federal di Alemania.

Burgemeester Willy Brandt a recorda cu Adenauer tabata di anja 1917 te 1933 burgemeester di Keulen y awor diezcuater anja a dirigi politica di Alemania liber.

ACUERDO NUCLEAR A DRENTA NA VIGOR

LONDEN, 11 oct. — E acuerdo pa stop pruebanan nuclear parcialmente cu a worde firma na Moscu entre representantenan di Union Sovietica, Inglaterra y Merca, a drenta na vigor awe door di intercambio di e documentonan di ratificacion door di e tres paisnan ey, esaki a sosode durante un ceremonia chiki na Washington, Londen y Moscu.

ARMANAN NUCLEAR MERICANO NA CANADA

OTTAWA, 11 october. — Premier Lester Pearson ajera a participa den Camara de los Comunes, cu entre Canada y Merca a worde logra un acuerdo tocante provisionnan di armanan nuclear, destina pa avionnan di interceptacion. E armanan ta bai na e base aerea Harmon Field, na Newfoundland, y Goose Bay, na Labrador.

PROTESTA DI MERCA CONTRA CANADA

WASHINGTON, 11 oct. — Ambtenaarnan di e ministerio di agricultura na Merca a participa, cu Merca a protesta energicamente serca Canada contra e prijs y otro areglonan pa venta di trigo Canades na China, Union Sovietica, paisnan di e bloque comunista y Hapon. E protesta aki a sosode via di e canalnan normal diplomatico riba nivel djies bao di esun di e premier di Canada. Asina e ambtenaarnan a participa.

Ta trata di e venta di trigo Canades na e paisnan menciona contra prijsnan stipula y bao di contractnan, den cual un periodo largu di entrega ta worde stipula. E ambtenaarnan a declara cu e protesta no ta dirigi contra venta di restante di trigo, pero si contra e condicionnan.

TIROTEO NA VENEZUELA

CARACAS, 11 oct. — Ajera nochi tabatin un tiroteo na Maracaibo entre militar y extremistanan banda di un guarnicion na Maracaibo, mas o menos 300 milla for di Caracas. E tiroteo a dura un cuartu di ora. Un persona cu tabata den sercania a muri.

Den sercania di Universidad di Caracas miembronan di e frente anti-comunista a benta Molotov-coctail riba un centro di estudiantenan izquierdista.

Entre tantu funcionarionan di gobierno a laga sa, cu terroristanan, cu a worde aresta na e accionnan di purificacion, lo worde sera por lo menos nobenta dia den territorionan isola. E extremistanan a hura di lo bruha e campanja pa eleccionnan presidencial, cu mester tuma lugar dia prome di december.

PREMIONAN NOBEL OTORGA

OSLO, 11 october. — E Premio Nobel pa paz pa anja pasa a worde otorga na e Mericano dr. Linus Pauling, asina a worde participa ajera.

E Premio Nobel pa e anja aki ta bai pa e comite internacional di Cruz Roja y e liga di Cruz Roja, na cual e organonan aki cada un lo ricibi mitar di e suma relaciona cu e premio.

Ya na anja 1954 dr. Pauling a hanja un Premio Nobel, esun pa fisica.

Anja pasa nan no a otorga e premio Nobel pa paz ya cu nan no por a hanja un candidato adecua.

Dr. Pauling ta un di e adversarionan mas fuerte di pruebanan nuclear. Na anja 1958 el a cuminza un accion na cual 11.000 cientifico for di henter mundu a firma un peticion na Nacionnan Uni, den cual ta worde insisti pa stop pruebanan nuclear.

BRINGAMENTU NA VENEZUELA

CARACAS, 10 oct. — Un grupo di extremistanan, entre cual algun dama, ajera a podera algun ora di e capital di e canton Venezolano Macoruca, El Turugal. Durante e bringamentunan dos persona a muri.

Despues cu nan a terrosisa e lugar cuater ora largu e extremistanan a bolbe pa nan lugarnan di sconde den serunan.

Durante un tiroteo formal cu tabatin ajera nochi na Caracas cincu persona a muri, entre kende un polis.

CARTANAN CU NO A WORDE RECLAMA NA ORANJESTAD

A. Agatha Alexis, famia J. d'Arnault y H. d'Arnault-Wijdh.
B. Johan Boekhoudt, W. Bouman-de Bruin, Sheila Busby (2), C. J. Braaf y Henri Bertelot.
C. Emiliano Croes, Pedrito Croes, Miss C. Croes, E. P. Croes, F. Charles, Leo Croes, Helen de Cuba Joao Correia de Andrade, Miguel Angel Croeze, Isabella Charles y Agnitha Charles.
D. I. Dekker, Sra. Jesusita Diman y Sra. Delta van Delden.
E. Ingrid Emmerenciana.
F. Charles Fingal, Falcon Fords, Luis Frias, Sra. M. Ferrol y Euselbus Falbin (aang)
G. Mary Granger, Ronald Gomez, Viera R. Garcias y Vincent Godet.
H. Miss Florette Humphrey, Petrus Hut E. H. Hardeveld y A. Hoek.
J. Victor Jacob, Sybiel John y St. George John.
K. Jolanda Kelly, Pieter Kalma, Dolores Kock, Ria Kock, Hanibal Koolman y Muserie de Kok (pp ang.)
L. Theresa N. Louisy, Eric en Mito Lacle, Albertina Loney y Delaine van Leman.
M. owell Mason (2), N. Meroed, Maria Maduro, Apollonia Maduro, Martha Maduro, Juan Ma.hilda y Maria de aduro.
N. N. Noord, Edwin Niekoop y Pedro Yaar Nasser (aang. pp)
O. Senjor'tas Omira Aurin y Lenny, Victor Radboud Orman M. Offinga-Wienhuis.
P. Esveriana Patriosia, Catherini Pierre, Edith Piebre, Imelda de Palms, Jim Priest, Mathila Petors, Charles L. Ponson y Louis Pedra.
R. Manuel G. dos Ramos (2), Manuel Rodriguez, Mildred Richardson, Jack Rubenstein y Rafael Diaz Rosete.
S. Stella St. Jago, Joao da Silva e Suisa, Leonard Smith, Martha Sanchez y Josephino Swuan.
T. G. A. Tissol, P. Nio J. Treijtel y Rafael Sierra Tovar.
V Jan A. de Vries y L. P. Vermeulen.
W. Juan Werleman, E. F. Wolff, Richard Weise y Walteri geb. Barliza Teotste d.l. Cruz.

MACMILLAN TA RETIRA

BLACKPOOL, 11 oct. — Premier Mac Millan a laga e congreso anual di su partido, cu ta worde tene na Blackpool, sa, cu ta imposibel pe dirigi e partido den e venidero eleccionnan general.

Den un carta na e congreso, cu a worde lesa pa e minister di exterior Lord Home — un amigu intimo di MacMillan — MacMillan ta bisa, cu si e operacion cu e mester a haci resulta exitoso, ta comprendible, cu e lo tin mester di hopi tempu pa recuperacion. El a bisa cu e no ta capaz pa tuma tur cos riba die cu ta relaciona cu un campanja largu di eleccion. Tampoco e por spera di por ocupa e puesto di prome minister pa e periodo largu. Mi a pone La Reina na altura di esey, asina MacMillan a bisa.

Lord Home, kende cu voz conmove a lesa e carta, a declara, como introduccion cu ajera el a combersa cu MacMillan. Esaki a mande un carta cu e peticion pa lese mas pronto posibel na e congreso di e partido na Blackpool.

AGRICULTURA TA FORMA PROBLEMA PA E.E.G.

BRUSSEL, 10 oct. — E minister president Belgo, Lefevre, a declara na Brussel cu e politica comun di agricultura di e comunidad economica Europeo y e union di e organonan ehecutivo di e comunidadnan Europeo actualmente mester ta e principal intentonan di e seis paisnan di E.E.G.

Lefevre a bisa na un reunion di periodistanan Europeo, cu Europa a pasa den un crisis e anja aki, di cual ainda por sinti e consecuencianan. E crisis aki a cuminza despues di cuater anja di sucesonan consecutivo di e comunidadnan Europeo, cu hasta a laga e optimistanan di mas grandi asombra.

Europa di e seis paisnan a bira den bista di mundu e ehemplo di expansion rapido y ordena. Tabatin solamente un dificultad: y esey tabata agricultura, asina e minister president Belgo a bisa.

GHANA Y ALEMANIA

BONN, 11 october. — E mision nobo comercial di Ghana na Berlin Oost no ta un mision diplomatica y Ghana no tin intencion pa cuminza relacionnan diplomatica cu Alemania Oost, asina e minister Ghanes di exterior, Botsio, a declara. Botsio a negocia na Bonn tocante yudanza economica y financiera pa su pais.

El a bisa cu e minister Aleman di exterior, Schroeder a acepta su splicacion.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Acento ta cai mas ariba otronan awor Tene bo mes poco a ras y spera, pero sea dispuesto pa coopera.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Laga iniciativo na otronan awe y scucha mas cu bo mes ta papia. Warda cu decisionnan te ora bo a hanja un bon bista di e situacion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Por surgi problemanan emocional cu ta afecta bo salud. Keda calmo mas tantu posibel y no preocupa kiko otronan ta bisa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Ta mustra manera asuntunan lo marcha mas rapido awor y bo dificultadnan lo mengua. Bon aspectonan pa diverticion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No haci nada awor cu por perhudica bo prestigio y popularidad. Controla bo humor y evita tur aventura y riesgo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene cuidao cu impulsonan cu por hiba bo mal caminda riba terreno financiero, y amor. No actua muchu pura.

LIBRA
23 September — 23 Oktober



No cuminza aventuranan dudoso, cu por bai cos ta bo hopi placa Ta bo beurt pa haci e prome paso no warda riba otro.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Tene cuidao cu situacionnan tenso den bo contactonan cu otro personanan cu bo ta aprecia. Bai cu cuidao den bida social.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bai cu masha cuidao si bo constata algu di oposicion contra bo. No confia hendenan nobo muchu liher.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No haci cosnan impulsivo cu por perhudica bo popularidad, y bo prestigio; evita aventuranan di amor y cumpli cu bo debernan prome.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No perde smaak si cierto plannan di diverticion mester traha pa bo debernan. Corda riba bo futuro awor.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Situacionnan irregular y sucesonan inespera por costa placa awor. Tene cuidao y trata pa evita esey.

INDIA TA ACUSA CHINA Y PAKISTAN

NIEUW DELHI, 10 oct. — India a acusa China comunista y Pakistan cu nan a viola derechonan internacional door di pone stacanan di frontera entre Sinkiang y e parti di Kashmier cu ta ocupa pa Pakistan. Den un nota di protesta na Peking e gobierno di India ta bisa, cu nunca por bai di acuerdo cu e acto agresivo aki.







